

**KITO CB (M3)**  
**Manuell kjettingtalje**  
**BRUKERVEILEDNING**  
**REPARASJONSVEILEDNING**  
**CE SAMSVARERKLÆRING**  
**DELELISTER**  
**GARANTI**

**OPPBEVAR DENNE BOKEN FOR FREMTIDIG BRUK**

**TA IKKE TALJEN I BRUK FØR DU HAR LEST HÅNDBOKEN**

**ADVARSEL:** Feil bruk av kjettingtaljen kan være livsfarlig.  
Det er viktig at du:

ALDRI løfter noe over eller i nærheten av mennesker.

ALDRI arbeider under eller i nærheten av hengende last

ALLTID bruker, inspiserer og vedlikeholder taljen i henhold til  
Arbeidstilsynets og denne håndbokens forskrifter og instruksjer.

**Sikkerhetsinstruksene i håndboken inneholder  
viktig informasjon slik at du kan bruke kjettingtaljen  
på en sikker måte. Les og følg disse.**

***INDUSTRIBEHOV***<sup>A</sup><sub>S</sub>

# INNHOOLD

	<b>DEFINISJON .....</b>	<b>3</b>
<b>1.</b>	<b>FØR BRUK</b>	
1.1	Generelt om sikkerhet.....	3
1.2	Sikkerhetsinstrukser .....	4
<b>2.</b>	<b>HOVEDDATA .....</b>	<b>7</b>
<b>3.</b>	<b>BRUK</b>	
3.1	Sikkerhet.....	9
3.2	Bruk .....	9
3.3	Oppbevaring .....	9
3.4	Overlastsikringen .....	10
<b>4.</b>	<b>KONTROLL</b>	
4.1	Generelt .....	11
4.2	Daglig kontroll .....	11
4.3	Periodisk kontroll.....	12
<b>5.</b>	<b>VEDLIKEHOLD</b>	
5.1	Smøring .....	18
5.2	Reparasjon, montering og justering.....	19
<b>6.</b>	<b>SAMSVARSERKLÆRING .....</b>	<b>28</b>
<b>7.</b>	<b>GARANTI .....</b>	<b>29</b>
<b>8.</b>	<b>DELELISTE .....</b>	<b>30</b>

# DEFINISJON

**ADVARSEL:** Beskriver en mulig faresituasjon som kan bli livsfarlig dersom du ikke sørger for å unngå den.

## 1. FØR BRUK

### 1.1 Generelt om sikkerhet

Fare kan oppstå når tunge laster skal transporteres, spesielt dersom utstyret ikke blir brukt riktig eller er dårlig vedlikeholdt. For å unngå ulykker og alvorlige skader gjelder spesielle sikkerhetsregler for bruk, vedlikehold og kontroll av din nye KITO manuelle kjettingtalje.

Følger du disse enkle reglene reduseres faren for ulykker:

**ADVARSEL:** Feil bruk av kjettingtaljen kan være livsfarlig. For å unngå fare må du:

**ALDRI** bruke en talje til å løfte eller transportere personer.

**ALDRI** løfte eller transportere last over eller i nærheten av steder hvor personer oppholder seg.

**ALDRI** arbeide i nærheten av eller under hengende last.

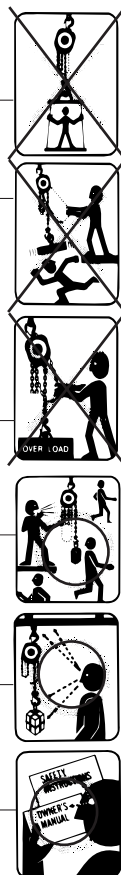
**ALDRI** løfte mer enn taljen er beregnet for.

**ALLTID** gi beskjed til personer rundt deg når noe skal løftes.

**ALLTID** forsikre deg om at opphenget taljen er festet i er sterkt nok til å tåle taljens vekt og lasten som skal løftes.

**ALLTID** lese brukerveiledningen.

Husk at riktig oppstilling og løfteteknikk er brukerens ansvar. Vær sikker på at du har lest og forstått instruksene i denne håndboken før du tar taljen i bruk. Undersøk om det gjelder



spesielle sikkerhetsforskrifter for det arbeidsstedet du skal benytte taljen. Arbeidstilsynets forskrifter «Bestillingsnummer 555» inneholder nærmere bestemmelser om sertifisering og kontroll av løfteutstyr som du bør kjenne til.

**På de følgende sidene finner du mer detaljert informasjon om sikker bruk.** Ønsker du ytterligere informasjon kan du kontakte Industribehov AS eller din autoriserte Kito forhandler.

## 1.2 Sikkerhetsinstrukser

Hvis følgende sikkerhetsinstrukser ikke følges kan det resultere i alvorlig skade.

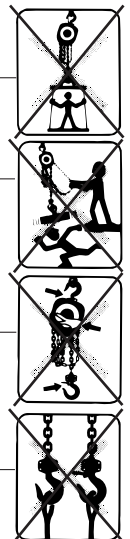
**ADVARSEL: FEIL bruk av kjettingtaljen kan medføre livsfare. For å unngå dette må du:**

- ALLTID** forsikre deg om at du og andre går klar av lasten før du begynner løftet.
- ALLTID** bare la personell som er opplært i bruk og sikkerhet benytte taljen.
- ALLTID** bare bruke taljen hvis du er fysisk skikket til det.
- ALLTID** kontrollere taljen daglig før bruk slik som beskrevet i punkt 4.2 i denne håndboken.
- ALLTID** la autorisert personell inspisere taljen med jevne mellomrom, se punkt 4.3.
- ALLTID** forsikre deg om at kjettingen er lang nok for det aktuelle løftet.
- ALLTID** før bruk kontrollere at kroksperrene er tilstede, inntakte og at de fungerer som de skal, se punkt 4.3.
- ALLTID** forsikre deg om at kapasiteten som er oppgitt på taljens typeskilt er tilstrekkelig for å løfte lasten.
- ALLTID** forsikre deg om at lasten eller stroppen er huket riktig inn på kroken.
- ALLTID** unngå at lasten berører kjettingen.
- ALLTID** bruke to taljer som hver for seg har oppgitt kapasitet som er lik eller høyere enn lasten som skal løftes når du må benytte to taljer for å løfte en last. Dette gir tilstrekkelig sikkerhet i tilfelle lasten forskyver seg eller det oppstår feil på den ene taljen.

- ALLTID** kontrollere bremsen før bruk, se punkt 4.3.
- ALLTID** kontrollere at taljen ikke har løse eller manglende deler før du tar den i bruk.
- ALLTID** smøre taljen regelmessig, se punkt 5.1.
- ALLTID** holde øye med lasten hele tiden mens du bruker taljen.
- ALLTID** sikre talje og last skikkelig etter bruk.
- ALLTID** konsultere Industribehov AS eller forhandleren din hvis du planlegger å bruke taljen i særlig støvete, fuktige, korrosive eller andre ekstreme omgivelser.
- ALLTID** kun å betjene taljen med håndkraft.

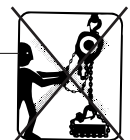
**ADVARSEL: FEIL bruk av kjettingtaljen kan medføre livsfare. For å unngå dette må du:**

- ALDRI** bruke taljen til persontransport.
- ALDRI** føre hengende last over steder hvor det oppholder seg personer.
- ALDRI** arbeide i nærheten av eller under hengende last.
- ALDRI** bruke taljen hvis den er ødelagt eller fungerer dårlig.
- ALDRI** bruke en talje som er tatt ut av bruk for reparasjon eller skal skiftes ut.
- ALDRI** bruke taljen hvis kroksperren mangler eller er deformert.
- ALDRI** bruke taljen med mindre lasten er sentrert under taljen.
- ALDRI** skjøte en taljekjetting.



- ALDRI** bruke annet enn original KITO kjetting på taljen.

- ALDRI** bruke taljekjettingen som stropp.



- ALDRI** slå på kjetting eller krok for å få den huket på plass.

**ALDRI** bruke en vridd, sammenfiltret, ødelagt eller forstrukket lastkjetting.

**ALDRI** sette en hengende last i svingninger.

**ALDRI** la krokspissen bære lasten.

**ALDRI** la en last henge i taljen over lengre tid.

**ALDRI** la hengende last være uten tilsyn.

**ALDRI** la lastkjettingen gli over skarpe kanter.

**ALDRI** sveise eller skjære på hengende last.

**ALDRI** bruke taljen hvis kjettingen er rusten.

**ALDRI** løfte så høyt at kroken berører taljehuset.

**ALDRI** senke så langt at løsenden på kjettingen går helt ut.

**ALDRI** bruke taljen hvis kjettingen hopper, støyer, er skadet eller sitter fast.

**ALDRI** bruke taljen uten kjettingstopper på løsenden.

**ALDRI** kaste taljen så den utsettes for støt eller slag.

**ALDRI** bruke taljen dersom den mangler typeskilt eller varselskilt, eller hvis disse er uleselige.

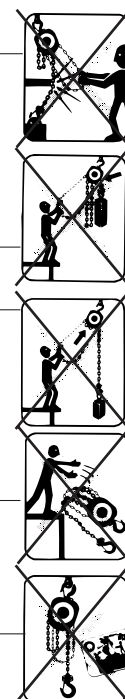
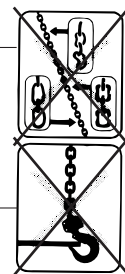
**ALDRI** fjerne eller dekke over varselmerkene.

**ALDRI** bruke modifiserte eller deformerte kroker.

**ALDRI** bruke mekanisk kraft for å drive en manuell talje.

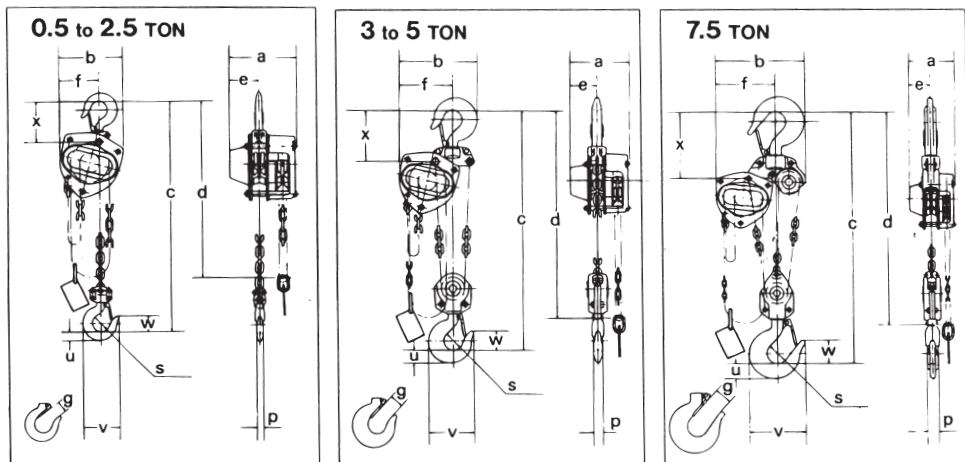
**ALDRI** bruke taljen i nærheten av åpen ild eller hvor den kan komme i berøring med varme gjenstander.

**ALDRI** bruke taljen ved temperaturer under  $-20^{\circ}\text{C}$  eller over  $+60^{\circ}\text{C}$ .



## 2. HOVEDDATA

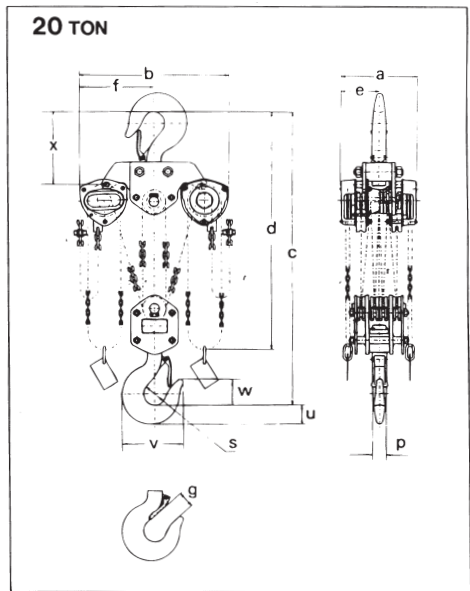
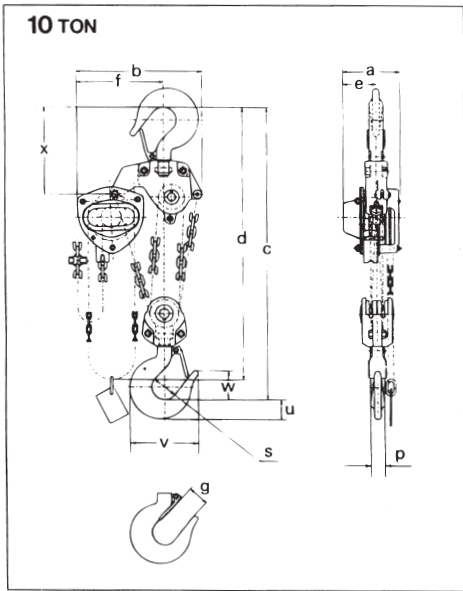
### Spesifikasjoner



Modell	Kode	Nominell kapasitet (tonn)	Stand. løftehøyde (m)	Håndkraft ved full last (kg)	Dralengde for å løfte 1 m (m)	Prøve-last (kg)	Netto-vekt (kg)	Transport-vekt (Ca.) (kg)	Lastkjetting dia.(mm) x ant. parter	Vekt i kg for 1 m. ekstra løftehøyde
M3	CB005	0.5	2.5	24	25	0.75	10	10.5	5.0 x 1	1.5
M3	CB010	1	2.5	29	43	1.5	11.5	12	6.3 x 1	1.8
M3	CB015	1.5	2.5	35	57	2.36	14.5	15	7.1 x 1	2.1
M3	CB020	2	3.0	36	70	3	20	21	8.0 x 1	2.3
M3	CB025	2.5	3.0	33	99	3.75	27	28	9.0 x 1	2.7
M3	CB030	3	3.0	36	114	4.75	24	26	7.1 x 2	3.2
M3	CB050	5	3.0	34	198	6.3	41	43	9.0 x 2	4.4
M3	CB075	7.5	3.5	35	297	9.5	63	66	9.0 x 3	6.2

Løftehøyde kan leveres etter ønske. KITO kjetting er spesielt varmebehandlet og har spesielle dimensjoner, og det må kun benyttes original KITO kjetting på taljen. Forsøk **aldri** å forlenge kjettingen ved skjøting. KITO kan levere kjetting i ønsket lengde, enten ved bestilling eller ved senere ombygging hos Industribehov AS eller en autorisert forhandler.

Modell	Nominell kapasitet (tonn)	Minste krok mål: C (mm)	Krok dimensjoner (mm)											
			a	b	d	e	f	g	s	p	u	v	w	x
M3	0.5	285	158	161	2.5	69	99	27	35.5	12.1	17	77	35	89
M3	1	295	162	161	2.5	71	99	29	42.5	16	21.8	93	41	101
M3	1.5	350	171	182	2.5	78	112	34	47.5	19.5	26.5	106	47	119
M3	2	375	182	202	3	87	125	36	50	21.8	30	116	49	124
M3	2.5	420	192	233	3	91	143	40	53	24.3	33.5	127	53	136
M3	3	510	171	235	3.1	78	162	42.5	56	27.2	37.5	138	57	148
M3	5	600	192	282	3.6	91	194	46.5	63	34.5	47.5	161	67.5	172
M3	7.5	770	192	373	4.2	91	253	72.5	85	47.5	63	231	97.5	275



Modell	Kode	Nominell kapasitet (tonn)	Stand. løftehøyde (m)	Håndkraft ved full last (kg)	Dralengde for å løfte 1 m (m)	Prøve-last (kg)	Netto-vekt (kg)	Transport-vekt (Ca.) (kg)	Lastkjetting dia.(mm) x ant. parter	Vekt i kg for 1 m. ekstra løftehøyde
M3	CB100	10	3.5	36	396	12.5	83	91	9,0 x 4	7.9
M3	CB150	15	3.5	37	594	20	155	165	9,0 x 6	11.4
M3	CB200	20	3.5	36 x 2	396 x 2	25	235	305	9,0 x 8	15.8

Løftehøyde kan leveres etter ønske. KITO kjetting er spesielt varmebehandlet og har spesielle dimensjoner, og det må kun benyttes original KITO kjetting på taljen. Forsøk **aldri** å forlenge kjettingen ved skjøting. KITO kan levere kjetting i ønsket lengde, enten ved bestilling eller ved senere ombygging hos Industribehov AS eller en autorisert forhandler.

Modell	Nominell kapasitet (tonn)	Minste kromått: C (mm)	a	b	d	e	f	g	s	p	u	v	w	x
			(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)
M3	10	760	192	438	4.2	111	308	72.5	85	47.5	63	231	97.5	295
M3	15	1020	268	492	4.7	119	337	80	100	60	80	275	110	320
M3	20	1180	374	746	4.8	187	373	81	110	67	90	301	125	351

## 3. BRUK

### 3.1 Sikkerhet

**ADVARSEL:** Feil bruk kan være livsfarlig. For å unngå dette må taljen kun betjenes med håndkraft. Hvis den betjenes med maskinell kraft kan den bli ødelagt eller få nedsatt styrke og levetid. Dette kan igjen føre til at taljen blir ødelagt og at lasten faller.

### 3.2 Bruk

1. Stå vendt mot taljens håndkjettinghjul.
2. Løft lasten ved å dra håndkjettingen med urviseren.
3. Dra håndkjettingen mot urviseren for å senke lasten.

**MERK:** Under normale forhold høres en klikkelyd fra taljen når last heves.

### 3.3 Oppbevaring av taljen

**ADVARSEL:** FEIL bruk av kjettingtaljen kan medføre livsfare. Unngå dette ved å:

**ALLTID** lagre taljen ubelastet.

**ALLTID** tørke av smuss og vann.

**ALLTID** holde kjettingen, krokbolten, kjettingbolten og kroksperrene smurt.

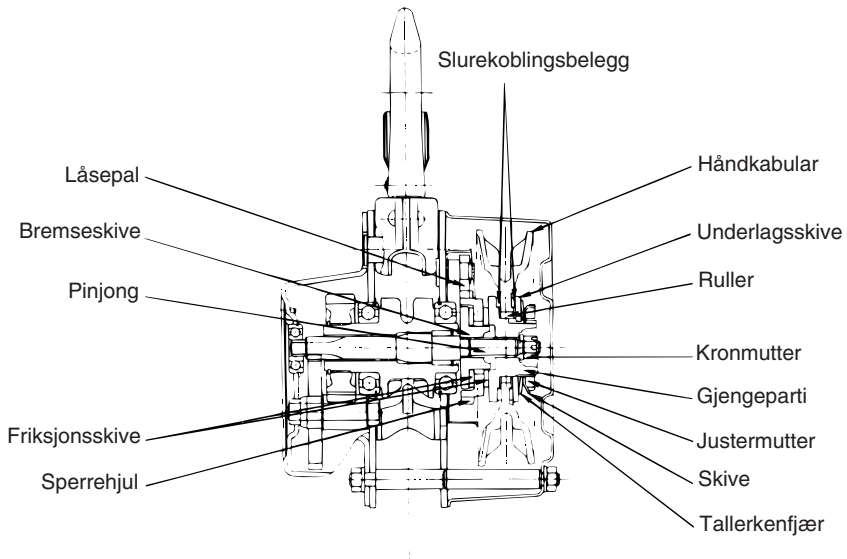
**ALLTID** henge taljen på et tørt sted.

**ALLTID** kontrollere taljen for uregelmessigheter før den tas i bruk etter lengre tids lagring, se punkt **4.3**.

### 3.4 Overlastsikringen

**ADVARSEL:** Feil bruk av kjettingtaljen kan medføre fare for liv og helse. Forsøk aldri å demontere eller justere overlastsikringen. Forsøk på dette opphever garantien. Kontakt AS Industribehov eller forhandleren dersom taljen trenger service eller justering.

Overlastsikringen er laget for å hindre overbelastning av taljen. Sikringen er en slurekobling mellom håndkabalaren og bremsemekanismen, og trer i funksjon dersom trekket i håndkjettingen overskrider verdien overlastsikringen er innstilt på.



## 4. KONTROLL

### 4.1 Generelt

Vi skiller mellom to typer kontroll: Daglig kontroll utført av operatøren mens taljen er i bruk, og en mer grundig, periodisk kontroll utført av kvalifisert personell som har myndighet til ta taljen ut av bruk.

### 4.2 Daglig kontroll

Kontroller følgende punkter før hvert skift:

- (1) Kontroller at typeskiltet med taljens kapasitet er på plass og lesbart.
- (2) Kontroller at varselskilt og etikett er intakte.
- (3) Kontroller om det er synlige defekter eller unormale lyder som kan tyde på feil.
- (4) Kontroller at kroksperrene er på plass og i god stand.
- (5) Forsikre deg om at åpningene på topp- og lastkrokene ikke er for store, at de roterer fritt og at kroksperrene fungerer normalt.
- (6) Se etter slitasje og skader på krokene, og kontroller at ikke halsen eller krokene er bøyd.
- (7) Kontroller at kjettingen ikke er for rusten og at den er tilstrekkelig smurt.
- (8) Kontrollerer bremsen slik:  
Når du står vendt mot håndkjettinghjulet skal det «klikke» i taljen når du drar håndkjettingen **med** urviseren, og **ikke** «klikke» når håndkjettingen går **mot** urviseren.
- (9) Kontroller smøring og smør om nødvendig. Se punkt 5.1.
- (10) Kontroller at kjettingen henger rett og ikke er vridd.
- (11) Kontroller om det mangler muttere eller om mutrene er løse. Kontroller også om det mangler låsesplinter. Reparer eventuelle mangler.

## 4.3 Periodisk kontroll

Periodisk kontroll utføres etter intervallene som er vist i tabellen nedenfor. Følg fremgangsmåten som er beskrevet.

Ved NORMAL bruk:

Kontroll hvert halvår

Ved HYPPIG bruk:


Kontroll hvert kvartal

Ved SVÆRT HYPPIG bruk:

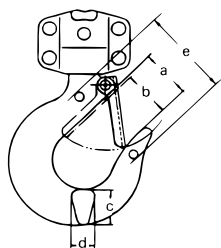
Kontroll hver måned

### Fremgangsmåte ved periodisk kontroll:


Tallene i parentes viser til nummer i delelisten.

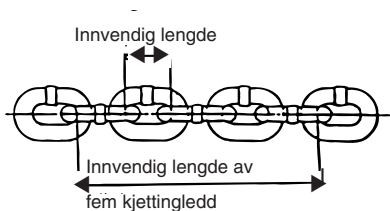
Punkt	Kontrollmetoder	Kassasjonsgrense/ kriterium	Tiltak
Merking	Visuell kontroll.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Merkeskiltene er lesbare</li> </ul>	Fest merkeskiltet.
<b>KROK</b> [1,6,55,78] (Topp- og lastkrok) 1. Deformert/ vridd krokåpning	Måle avstanden «e» mellom de to merkene med skyvelære	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ingen deformasjon sammenlignet med ny krok.</li> </ul>	Bytt krok.
	Visuell kontroll.	Ingen synlig vridning tillates.	Bytt krok.
2. Slitasje	Mål «c» og «d» med skyvelære.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Målene skal ikke avvike mer enn 5% fra målene når taljen er ny.</li> </ul>	Bytt krok.

Tabell 1, Referansemål



Type/ kapasitet (tonn)	a (mm) Normal	b (mm) Normal	c(mm)		d (mm)	
			Normal	Kassasjon	Normal	Kassasjon
1/2	31.0	27.0	17.0	16.2	12.1	11.5
1	34.0	29.0	21.8	20.7	16.0	15.2
1 1/2	37.5	34.0	26.5	25.2	19.5	18.5
2	40.0	36.0	30.0	28.5	21.8	20.7
2 1/2	42.5	40.0	33.5	31.8	24.3	23.1
3	46.0	42.5	37.5	35.6	27.2	25.8
5	50.0	46.5	47.5	45.1	34.5	32.8
7 1/2	79.5	72.5	63.0	59.9	47.5	45.1
10	79.5	72.5	63.0	59.9	47.5	45.1
15	95.0	80.0	80.0	76.0	50.0	47.5
20	95.0	81.0	90.0	85.5	56.0	53.2

Punkt	Kontrollmetoder	Kassasjonsgrense/ kriterium	Tiltak
3.Krokskader	Visuell kontroll.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Store skader tillates ikke.</li> </ul>	Bytt krok.
4. Krokbevegelse	Drei kroken.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Skal gå jevnt.</li> </ul>	Bytt krok.
5.Skader på krok-fester (1,6,55,78)	Visuell kontroll.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ingen slakk eller manglende nagler, muttere eller bolter.</li> </ul>	Bytt deler.
6.Kabularhjulet i krokblokken roterer fritt [57,81]	Hold lastkjettingen med begge hender og la kabularen rotere ved å bevege kjettingen opp og ned.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Må gå lett og jevnt.</li> </ul> 	Reparer.
7. Kroksperre (2,7,56,80)	Visuell kontroll.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Riktig plassert og jevn bevegelse.</li> </ul>	Bytt sperre eller krok.
<b>LASTKJETTING</b> [47,110]	Mål med skyvelære.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mål innvendig lengde av 5 kjettingledd og kontroller at maks. lengde ikke overskrider verdien vist i tabell 2.</li> </ul>	Bytt kjetting.
1. Slitasje			



**Tabell 2**

Type/kapasitet (tonn)	Innvendig lengde av fem kjettingledd	Kassasjonsgrense
1/2	75.5	77.7
1	95.5	98.3
1 1/2, 3	106.0	109.1
2	121.0	124.6
2 1/2, 5, 7 1/2, 10, 15, 20	136.0	140.0

2. Rust, skader, deformasjoner

Visuell kontroll.

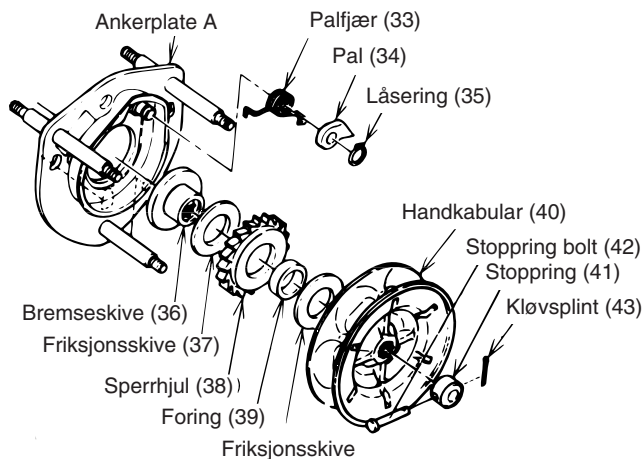
- Ingen tydelig rust (Smør om nødvendig)
- Ikke tvinn på kjetting eller store skader.

Fjern rust.

Bytt lastkjettingen.

Punkt	Kontrollmetode	Kassasjonsgrense / kriterium	Tiltak
<p><b>KROKOPPHENG</b> (Topp [1,5,4] Last [6,77] Forbindelsen mellom øvre/nedre fester med krokbolt [4] og kjettingbolt [8,106]</p>	<p>Mål bolthullenes diametre i to retninger vinkelrett på hverandre.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ingen deformasjon tillatt. Hvis målene avviker mer enn 0,5 mm er hullet deformert.</li> </ul>	<p>Bytt delen.</p>
<p><b>FUNKSJON</b> 1.Løfting og senking  2. Brems</p>	<p>Løft og senk en lett last.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ingen spesielle vanskeligheter med å løfte og senke.</li> <li>• Kontroller at ingen av problemene nevnt nedenfor oppstår under løfting og senking: <ul style="list-style-type: none"> <li>– Umulig å løfte.</li> <li>– Lasten raser ut når håndkjettingen slippes.</li> <li>– Lasten raser ut under senking</li> <li>– Lasten siger</li> </ul> </li> </ul>	<p>Reparer og utfør service.  Reparer og utfør service.</p>

Punkt	Kontrollmetode	Kassasjonsgrense / kriterium	Tiltak
<b>BREMS</b> (Innvendig mekanisme)	Reparerer og kontrollerer.		



1. Sprekker i bremsedelenes overflater [37,38,39]

Visuell kontroll.

- Kontroller for skader som skyldes skraping, slag eller støt.

Bytt delen.

2. Sprekker i bremse-skivens overflate [36]

Visuell kontroll.

- Kontroller for skader som skyldes skraping, slag eller støt.

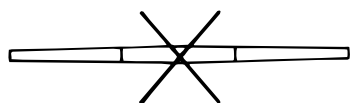
Bytt delen.

3. Slitasje på friksjonsskiven [37]

Mål med skyvelære.

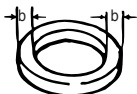
- Friksjonsskiven skal ha jevn tykkelse og ikke ha større slitasje enn 0,5 mm. Se figur. For alle modeller: Normal tykkelse: 3 mm  
Kassasjonsgrense: 2,5 mm

Bytt delen.



Friksjonsskive (37)  
Kassasjonstilstand

Punkt	Kontrollmetode	Kassasjonsgrense / kriterium	Tiltak
4. Friksjonsskivens [37] planhet	Bruk linjal for å kontrollere klaringen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Klaringen skal være jevn. Skiven skal ikke være tykkere i</li> </ul>	sentrum enn på kanten. Bytt delen.
5. Foring [39]; slitasje og smøring	Kontroller bredden (b) med skyvelære og at foringen er smurt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bredden (b) skal være lik og foringen smurt med olje. Se tabell 3.</li> </ul>	Bytt delen.



Foring [39]  
b: Bredden

**Tabell 3**

Type (kapasitet i tonn)	Normal bredde: b (mm)	Kassasjonsgrense (mm)
1/2, 1, 1 1/2, 3	3	2
2, 2 1/2, 5, 7 1/2, 10, 15, 20	4	3

6. Sperrhjul [38]; slitasje og rust

Visuell kontroll.

- Tannslitasje mindre enn 1,5 mm.
- Ingen rust.

Bytt delen.

## GIRHUS

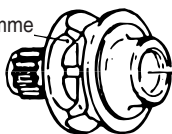
1. Kabularhjul [14]; slitasje og deformasjon.

Visuell kontroll.

- Ingen stor slitasje og ingen deformasjon eller grader på kjettinglommene i kabularhjulet tillates.

Bytt delen.

Kjettinglomme



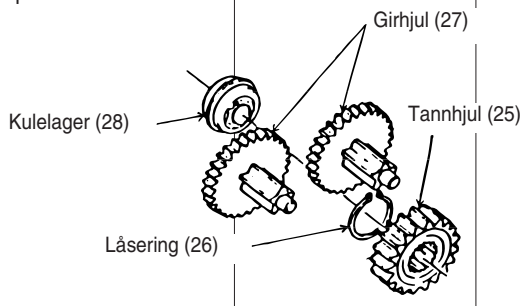
Kabularhjul [14]

2. Tannhjul (25), og girhjul (27); slitasje og sprekkdannelse

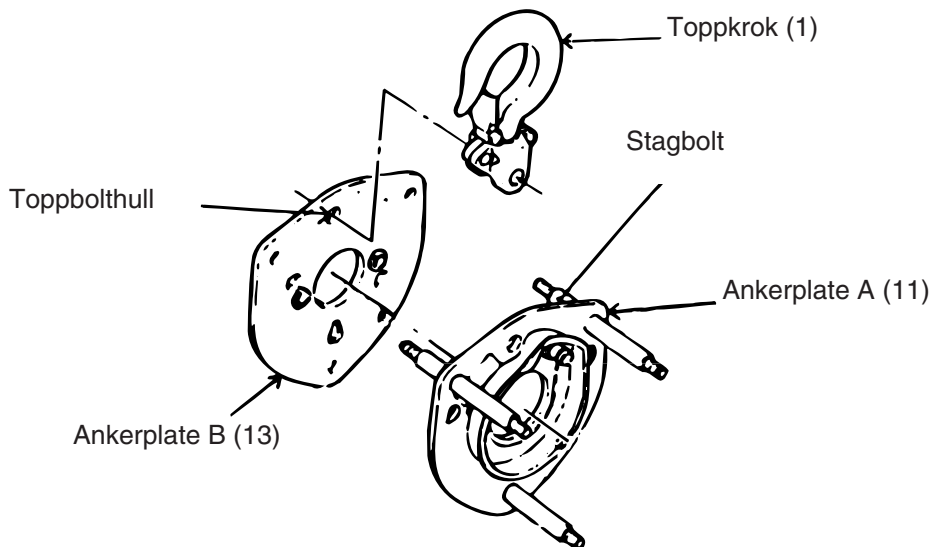
Visuell kontroll.

- Tennene skal ikke være mye slitt eller ha sprekker.

Bytt delen.



Punkt	Kontrollmetode	Kassasjonsgrense/ kriteium	Tiltak
3. Håndkabular (40); slitasje og deforma- sjon	Visuell kontroll.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ikke stor slitasje eller deformasjon på overflaten av håndkjettinglommene</li> <li>Drei hjulet og kontroller at det ikke berører dekslet.</li> </ul>	Bytt delen.  Bytt delen.
<b>ANKERPLATER</b> (11,13)			
1. Deformasjon av bolthull	Visuell kontroll	o Hullet skal ikke være ovalt	Bytt delen.
2. Slakk i stagbolt	Bank	o Ingen slakk tillates	Bytt delen



#### DIVERSE

1. Deformert utskraper (21)	Visuell kontroll.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ingen stor deformasjon eller skade på utskrapertuppen er tillatt.</li> </ul>	Bytt delen.
2. Skade på styrerullen [20]	Visuell kontroll.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Skal rotere lett.</li> <li>Ingen stor deformasjon.</li> </ul>	Bytt delen.

## 5. VEDLIKEHOLD

- ADVARSEL:** Feil bruk av kjettingtaljen kan medføre fare for liv og helse. Unngå dette ved:
- **ALDRI** å utføre vedlikehold på en talje som har hengende last.
  - **Merke tydelig med skilt taljer som skal repareres.**
  - **Bare la kvalifisert personell utføre vedlikehold på taljen.**
  - **ALLTID** å utføre foreskrevet prøveløft etter vedlikehold.

### 5.1 Smøring

#### 5.1.1 Smøring av tannhjulene

Skru ut skruene (31) på motsatt side av håndkabalaren, og fjern sprengskivene (32) og girhusdekselet (29). Ved årlig inspeksjon fjernes gammelt fett, og nytt standardfett\* påføres.

Temperaturområdet for standardfettet er -20° til + 60° C. Dersom taljen skal benyttes i temperaturer utenfor dette området må du kontakte Industribehov AS eller forhandleren, da enkelte deler må skiftes.

\*Standardfett: Shell Albania 3 eller tilsvarende.

#### 5.1.2 Smøring av lastkjetting

- ADVARSEL:** **FEIL** bruk av kjettingtaljen kan medføre fare for liv og helse. Unngå dette ved:

- ALLTID** smøre lastkjettingen ukentlig eller oftere, avhengig av hvor mye taljen brukes.
- ALLTID** smøre oftere enn normalt i korrosive omgivelser.\*
- ALLTID** bruke smøreolje som tilfredsstillende ISO VG46 eller 68.
- ALLTID** rengjøre kjettingen med et syrefritt rengjøringsmiddel for å fjerne rust eller slitende partikler.
- ALLTID** påse at alle kjettingledd er smurt, og påføre ny smøring over den gamle.

**Mangelfullt vedlikehold, rengjøring og smøring av lastkjettingen opphever garantien.**

\*KITO kan også levere en kjetting som er motstandsdyktig mot rust. Rådfør deg med Industribehov AS eller din forhandler om egenskapene til KITOS forskjellige kjettingtyper.

## 5.2 Reparasjon, montering og justering

### 5.2.1 Reparasjon

Tall i parentes viser til numrene i delelisten.

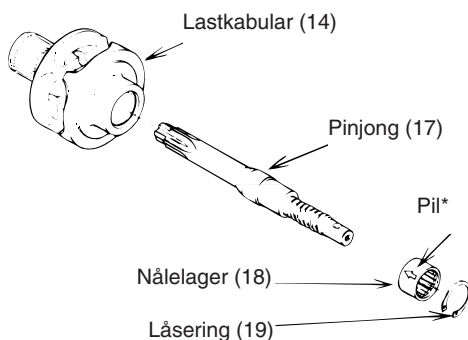
Reparasjon	Kommentarer
1. Legg taljen på siden med bremsehusdekselet opp.	
2. Skru av mutrene (45) som fester dekselet, og fjern dette fra ankerplate A (11).	
3. Demonter håndkjettingen (48) fra kabularhjulet (40).	
4. Trekk ut kløvsplinten fra stoppringbolt, og demonter bolt og stoppring (41) fra pinjongen (17).	
5. Fjern kabularhjulet (40) fra pinjongen (17) ved å skru det moturs.	Hvis kabularhjulet sitter for fast til at det kan løsnes for hånd, legg håndkjettingen på kabularhjulet og trekk kraftig. Dette vil løsne bremsen.
6. Ta ut de to friksjonsskivene (37), sperrehjulet (38) og foringen (39) fra bremseskiven (36).	
7. Skru bremseskiven av pinjongen moturs mens du holder pinjongen med den andre hånden.	
8. Fjern låseringen (35) fra palpinnen (på ankerplate A), og fjern palen (34) og palfjærene A og B (33).	

Reparasjon	Kommentarer
<p>9. For 7,5 tonn og mindre: Trekk ut kløvsplinten (24) fra stopperbolten (23) og fjern lastkjettingen (47) og stopperbolten fra kjettingfestet (22). For 10 tonn og større: Trekk ut kløvsplinten (52) fra festebolten (51) og fjern lastkjettingen (47) og festebolten. Skru ut de to skruene som fester kjettingstopperne (114) og demonter disse.</p> <p>10. Fjern lastkjettingen (47) fra kabularhjulet (14) ved å trekke kjettingen mot lastkroken.</p> <p>11. Fjern kløvsplinten (5) fra krokbolten (4), og demonter så bolten og toppkroken (1) fra ankerplatene A (11) og B (13).</p> <p>12. Snu taljen så girhusdekselet vender opp.</p> <p>13. Skru ut de tre mutrene (31) med låseskivene (32) som fester dekselet (29), fjern dette fra ankerplate B (13) og ta kulelageret (28) ut av dekselet.</p> <p>14. Demonter girhjulene (27) (1/2 tonn har kun ett) fra ankerplate B (13).</p> <p>15. Fjern låsering (26) fra kabularhjulet (14), og tannhjulene (25) fra kabularhjulet.</p> <p>16. Skill ankerplate B fra A, og demonter kulelageret (16) fra plate B.</p> <p>17. Demonter styrerullene (20), lastkabularen som er montert på pinjongen (17), utskraperen (21) og kjettingfestet (22). (For 10 tonn og større modeller: Demontert kjettingstyringen (53) fra ankerplate A (11), deretter kulelageret (15) fra plate A.)</p> <p>18. Fjern låseringen (19) i kabularen (14).</p> <p>19. Fjern pinjongen (17) og lageret (18) fra kabularen (14).</p> <p>20. Trekk ut kløvsplinten (10) fra kronmutteren (9), demonter mutteren og kjettingbolten fra lastkroken (6).</p>	<p>Hold kabularen i en hånd og demonter lageret ved å slå lett på pinjongen med en treklubbe e.l.</p>

## 5.2.2 Montering og justering

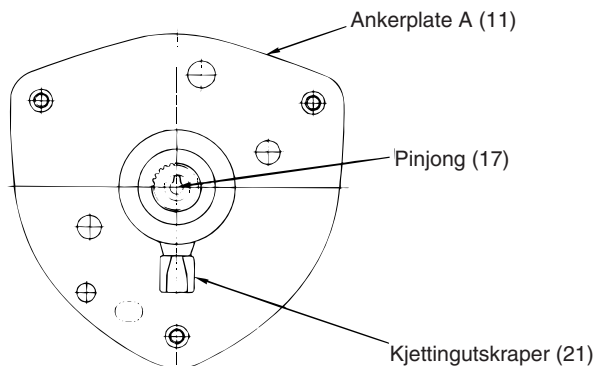
### Montering

1. Smør nålelageret (18) med fett, monter det på pinjongen (17) og monter dem sammen inn i lastkabalaren (14). Fest med låseringen (19).



2. Legg ankerplate A (11) med bremsehussiden ned, og monter kulelageret (15) (med låseringsiden opp) i ankerplaten. Smør kulelageret.

3. Monter lastkabalaren (14) med en del av fortanningen inne i kulelageret (15). Utskraperen (21) må også monteres.



### Kommentarer

Pilen på nålelageret skal peke mot pinjongens girside. Bruk en skrutrekker eller dor på lageret og slå lett med en treklubbe eller lignende for å montere.

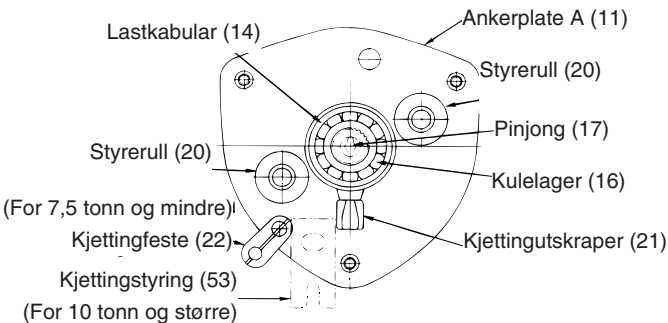
### ADVARSEL!

Forsikre deg om at låseringen sitter godt i sporet.

## Montering

## Kommentarer

4. For 7,5 tonn og mindre:  
Plasser styrerullene (20) og kjettingfestet (22) i ankerplate A (11).  
For 10 tonn og større:  
Plasser styrerullene (20) og kjettingstyringen (53) i ankerplate A (11).
5. Smør kulelageret 816). Monter det med låseringsiden ned mot lastkabularen (14).



6. Sett sammen ankerplatene B (13) og A (11).
7. Monter tannhjulet (25) i inngrep med fortanningen på kabularhjulet (14), og fest det med låseringen (26).

Plasser kjettingstyringen slik at den lengste armen passer i ankerplate A.

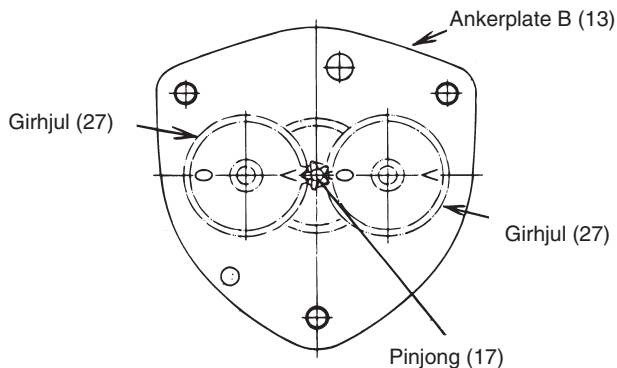
Dersom det er vanskelig å sette platene sammen, slå lett med en trekubbe e.l. Pass på så ikke utskraper, styrerull og kjettingfeste faller ut.

**! ADVARSEL**  
Påse at låseringen sitter helt nede i sporet.

## Montering

## Kommentarer

8. Smør de to girhjulene (27), tannhjulet (25) og fortanningen på pinjongen (17) med fett. Monter dem i glidelageret i ankerplate B (13). Bokstavene O og V på girhjulene må vende mot hverandre som vist på figuren nedenfor. Husk å påføre fett på begge sider av girhjulene.



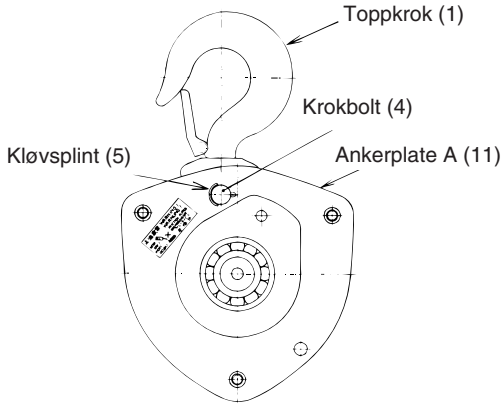
Det er ikke nødvendig å tenke på dette på 0,5 tonn modellen, da denne bare har ett girhjul.

9. Smør kulelageret (28) og monter det med låseringsiden ned mot enden av pinjongakselen (17).
10. Monter sammen girhusdekselet (29) og ankerplate A (11), og fest dem med tre sprengskiver (32) og mutre (31).

## Montering

## Kommentarer

11. Plasser toppkroken (1) mellom ankerplatene A (11) og B (13), og monter krokbolten (4) og sikre den med kløvsplinten (5).



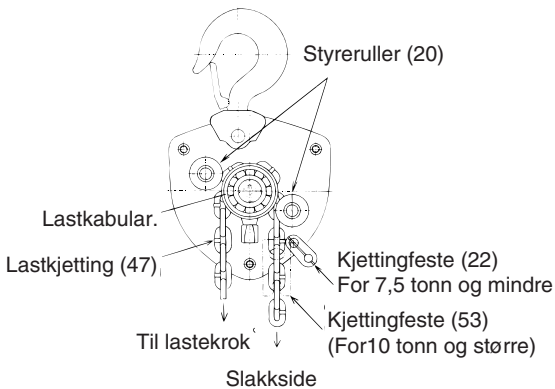
### **! ADVARSEL**

Husk å bøye kløvsplinten skikkelig etter at den er montert.

12. Snu taljen med håndhjulsiden opp.

13. Monter lastkjettingen (47) ved å vri pinjongakselen (17) medurs i mellomrommet mellom venstre styrerull (20) og lastkabularen (14).

På 10 tonn og større modeller må slakkenden av lastkjettingen føres gjennom kjettingstyringen (53).



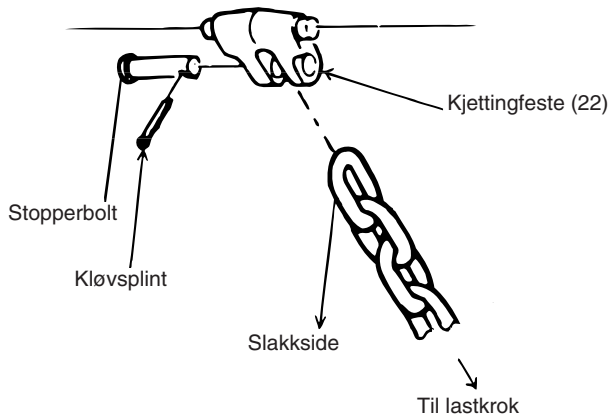
### **! ADVARSEL**

Påse at sveisen på lastkjettingen vender utover og før den over kabularhjulet. Før den ut mellom høyre styrerull og kabularhjulet.

## Montering

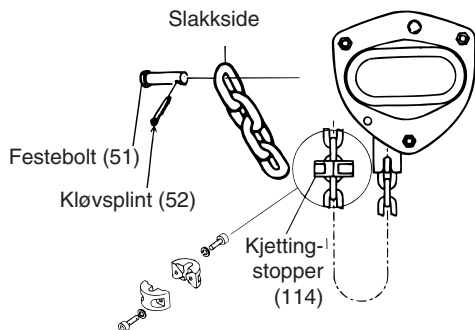
## Kommentarer

14. Trekk enden av lastkjettingen (47) ut mellom høyre styrerull (20) og lastkabularen (14) og før den inn i kjettingfestet (22). Sett i stopperbolten (23) og lås den med kløvsplinten (24).



(For 10 tonn og større)

Fest enden på lastkjettingen (47) med festebolten (51), som skal monteres fra girhusdekselsiden (29). Lås bolten med kløvsplinten (52). Fest kjettingstopperen (114) til det niende leddet på lastkjettingens slakkside ved å skru sammen halvdelene med bolter, muttre og låseskiver.



15. Smør låsepalpinnen på ankerplate A (11) med olje, og monter palfjærene A og B (33) og låsepalen (34) på pinnen. Fest dem med låseringen (35).

16. Monter bremseskiven (36) til pinjongakselen (17) idet låsepalen (34) vrir moturs.

### ! ADVARSEL

Påse at lastkjettingen ikke er vridd, og at kløvsplinten er skikkelig bøyd.

Gjenget hull i en halvdel vendes mot frihull i den andre. Unbrakoskruene monteres fra frihullssiden.

### ! ADVARSEL

Påse at palfjæren ligger an mot låsepalen, og at låseringen sitter i bunnen av sporet.

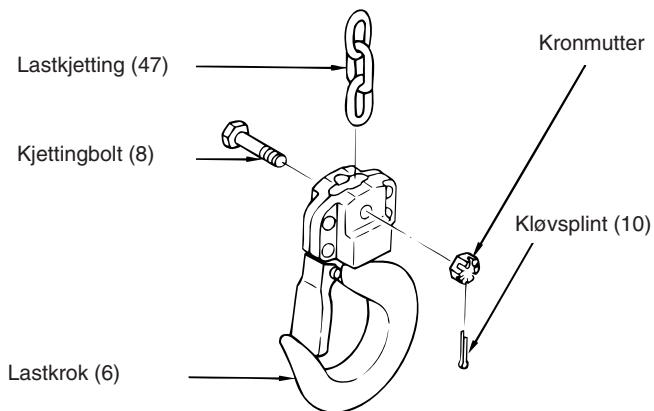


## Montering

## Kommentarer

21. Monter bremsehusdekselset (44) på ankerplate A (11), og fest det med sprengskiver (46) og muttre (45).

22. Før lastenden på lastkjettingen inn i lastkroken, og fest med kjettingbolt (8), kronmutteren (9) og kløvsplinten (10).



**! ADVARSEL**  
Påse at kløvsplinten er skikkelig bøyd.

## 6. SAMSVARSERKLÆRING



Oversettelse av  
**PRODUSENTENS ERKLÆRING**



Vi, Kito Corporation  
2000 Tsuijiaria, Showa-Cho,  
Nakakoma-gun, Yamanashi-ken  
Japan

erklærer som produsent under eneansvar at produktene:

Manueller kjettingtaljer: M3 serien	Kode CB005 til CB200 WLL 0,5 til 20 tonn
CF serien	Kode CF005 til CF 050 WLL 0,5 til 5 tonn

er i samsvar med følgende maskindirektiver og standarder, forutsatt at de sluttmonteres med kjetting og komponenter som tilfredsstillers Kitos spesifikasjoner:

Maskindirektiv 89/392/EEC 1989  
Maskindirektiv 91/368/EEC 1991  
Maskindirektiv 93/44/EEC 1993  
EN 292-1 og EN 292-2 (Maskiners sikkerhet)

Ved vårt hovedkontor vil vi holde tilgjengelig for nasjonale myndigheters kontroll all dokumentasjon nevnt nedenfor:

- Instruksjonsmaterieil for produktene
- Tegningsunderlag for produktene
- Beskrivelse av de metoder som er tatt i bruk for å møte forskriftene
- Andre tekniske underlag

**Produktene må ikke tas i bruk før maskinen de skal bli en del av er samsvarsdeklarerert i henhold til bestemmelsene i Maskindirektivet.**

Yamanashi, Japan  
22. desember 1994

KITO CORPORATION

(Sign)

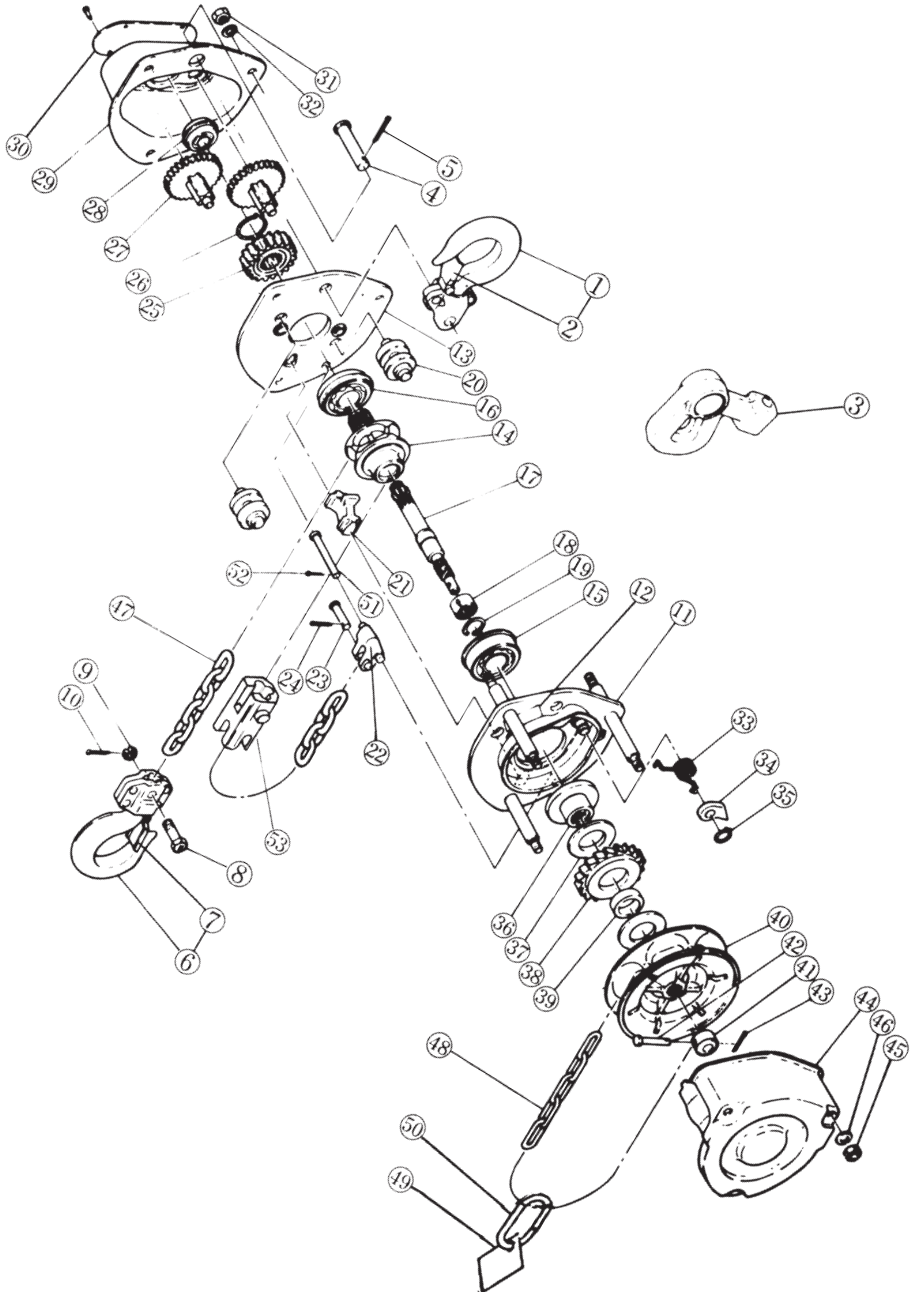
Y. Kito  
Direktør for produktutvikling

## 7. GARANTI

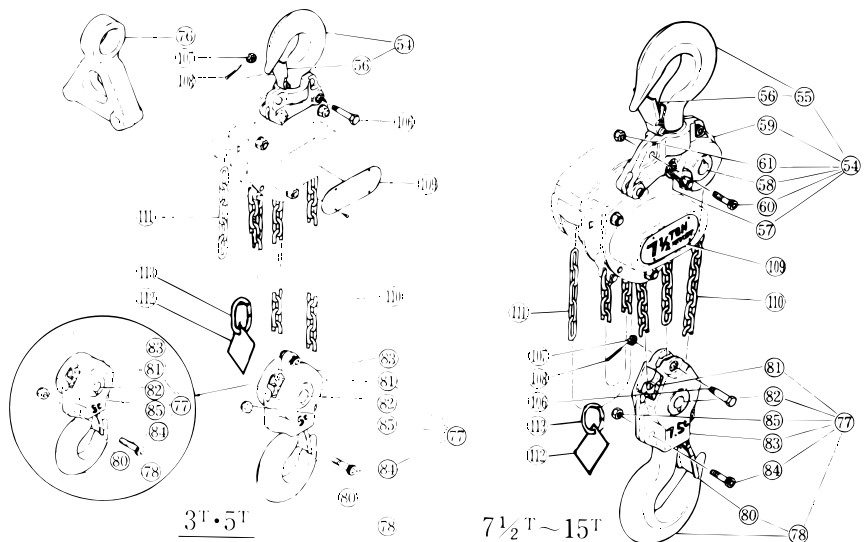
Industribehov AS (IB) gir følgende garanti til opprinnelig kjøper (Kjøper) av nye produkter produsert av Kito (Kito's produkter).

1. IB garanterer kjøper i ett år fra kjøpsdato at Kito's produkter er feilfrie m.h.t. utførelse og materialer når de leveres til kjøper. IB reparerer eller erstatter etter eget valg alle deler eller enheter som er bevist å ha defekter, forutsatt at krav om erstatning under denne garantien skjer skriftlig og umiddelbart etter at man har oppdaget defektene. Det forutsettes at defekte deler eller enheter oppbevares for kontroll av IB eller autorisert serviceverksted på anmodning.
2. IB's ansvar begrenser seg til reparasjon eller utskifting som nevnt under pkt. 1 over.
3. Denne garantien gjelder kun hvis installasjon, vedlikehold og bruk av Kito's produkter er i samsvar med instruksene i denne brukerveiledningen. Garantien gjelder ikke produkter som har vært gjenstand for feil installasjon, feil bruk eller manglende vedlikehold.
4. IB er ikke ansvarlig for tap eller skade som skyldes feilaktig transport og lagring eller slitasje etter normal bruk.
5. Garantien gjelder ikke produkter som er montert med eller reparert med uoriginale eller modifiserte deler.

# 8. DELELISTE

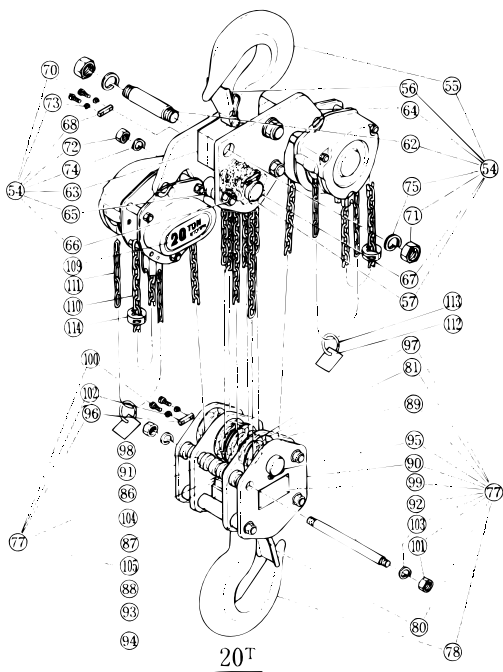


# Taljer med 3 tons kapasitet og større



3T·5T

7 1/2T ~ 15T



20T

Fig. nr.	Del nr.	Delens navn	Ant.	Kapasitetskoder											
				005	010	015	030	020	025	050	075	100	150	200	
①	M3-001A	Toppkrok, komplett	1				—								
2	M3-072	Krokspærre	1				—								
③	M3-002	Opphengsøye for TSP005	1												
	M3-003	Opphengsøye for TSG010	1												
	M3-004	Oppheng	1				—								
④	M3-163	Krokbolt	1												
⑤	M3-198	Kløvsplint	1												
⑥	M3-021A	Lastkrok, komplett	1				—								
7	M3-072	Krokspærre	1				—								
⑧	M3-041	Kjettingbolt	1				—								
⑨	M3-049	Kronmutter	1				—								
⑩	M3-096	Kløvsplint	1				—								
⑪	M3101*	Ankerplate A komplett	1												
12	M3-806	Merkeplate F	1												
⑬	M3-102*	Ankerplate B komplett	1												
⑭	M3-116	Lastkabular	1												
⑮	M3-140	Kulelager	1												
⑯	M3-145	Kulelager	1												
⑰	M3-111	Pinjong	1												

Forklaring fotnoter side 35.

Fig. nr.	Del nr.	Delens navn	Ant.	Kapasitetskoder												
				005	010	015	030	020	025	050	075	100	150	200		
18	M3-130	Nålelaget	1													
19	M3-118	Låsering	1													
20	M3-161*	Styrerull	2													
21	M3-162	Kjettingutskraper	1													
22	M3-176	Kjettingfeste	1													
23	M3-177	Stopperbolt	1													
24	M3-196	Kløvsplint	1													
25	M3-114	Tanhjul	1													
26	M3-117	Låsering	1													
27	M3-112*	Girhjul	*	1	2	2		2						2		
28	M3-135	Kulelager	1													
29	M3-103	Girhusdeksel	1													
30	M3-800*	Skilt B med nagler	1				—									
31	M3-181	Mutter	3													
32	M3-186	Sprengskive	3													
33	M3-179	Palfjær A	1													
	M3-180	Palfjær B	1													
34	M3-155	Låsepal	1													
35	M3-157	Låsering	1													
36	M3-153*	Bremseskive	1													
37	M3-151*	Friksjonsskive	2													
38	M3-152*	Sperrehjul	1													
39	M3-154*	Foring	1													
40	M3-115*	Håndkabulator	1													
41	M3-159	Stoppring	1													
42	M3-167	Stoppringbolt	1													
43	M3-199	Kløvsplint	1													
44	M3-171	Bremsehusdeksel	1													
45	M3-182	Mutter	3													
46	M3-187	Sprengskive	3													
47	M3-841	Lastkjetting	1													
48	M3-842	Håndkjetting	1				—									
49	M3-931	Varselbrikke	1													
50	M3-045	Stoppeldd	1													
51	M3-164	Festebolt	1													
52	M3-197	Kløvsplint	1													
53	M3-176	Kjettingstyring	1													

Fig. nr.	Del nr.	Delens navn	Ant.	Kapasitetskoder					
				030	050	075	100	150	200
54	M3-001A	Toppkrok sett	1						
55	M3-001	Toppkrok	1						
	M3-001	Toppkrok komplett	1						
56	M3-072	Kroksperre	1						
57	M3-051	Kabularhjul	*			1	1	2	3
58	M3-053	Aksel	1						
59A	M3-011	Toppfeste A	1						
	M3-016	Toppfeste A	1						
59B	M3-012	Toppfeste B	1						
	M3-017	Toppfeste B	1						
60	M3-081	Unbrakoskrue	*			3	1		
61	M3-082	Mutter	*			3	1		
-	M3-086	Unbrakoskrue	2						
-	M3-087	Mutter	2						
62	M3-010	Aksel	2						
63	M3-011	Toppfeste	2						
64	M3-012	Festeplate A, sett	*					1	2
-	M3-014	Festeplate B	1						
65	M3-018	Styring	*					4	6
66	M3-019	Stagbolt	2						
-	M3-043	Aksel	1						
67	M3-053	Plate	1						
68	M2-056	Krave	2						
-	M3-066	Unbrakoskrue	2						
70	M3-083	Mutter	4						
71	M3-084	Mutter	4						
72	M3-085	Sprengskive	4						
73	M3-087	Sprengskive	4						
74	M3-088	Sprengskive	4						
75	M3-089	Oppheng for TSP&TSG	4						
76	M3-004	Lastkrok sett	1						
77	M3-021A	Lastkrok	1						
78	M3-021	Lastkrok komplett	1						
	M3-021	Kroksperre komplett	1						
80	M3-072	Kabularhjul k omplett	1						
81	M3-051	Kabularaksel komplett	*	1		1	2	3	4
82	M3-053	Kabularaksel komplett	1						
	M3-054	Blokkhus	1						
83	M3-031	Unbrakoskrue	2						
84	M3-081	Unbrakoskrue	*	2	3	2			

Fig. nr.	Del nr.	Delens navn	Ant.	Kapasitetskoder					
				030	050	075	100	150	200
	M3-088	Unbrakoskrue							
	M3-082	Mutter							
	M3-087	Mutter							
	M3-018	Styring							
	M3-026	Krokstøtte							
	M3-030	Stotteplate							
	M3-034	Plate A							
	M3-035	Plate B							
	M3-036	Plate C							
	M3-038	Stagbolt							
	M3-039	Krave A							
	M3-040	Krave B							
	M3-054	Aksel							
	M3-056	Plate							
	M3-058	Skive A							
	M3-066	Krave							
	M3-069	Skilt med nagler							
	M3-083	Unbrakoskrue							
	M3-085	Mutter							
	M3-087	Sprengskive							
	M3-088	Sprengskive							
	M2-091	Stjerneskiye							
	M3-092	Bolt							
	M3-041	Bolt							
	M3-049	Kronmutter							
	M3-085	Saksespilint							
	M3-097	Saksespilint							
	M3-800*	Skilt med nagler							
	M3-841	Lastekjetting							
	M3-842	Håndkjetting							
	M3-931	Varselbrikke							
	M3-045	Stoppeledd							
	M3-045	Kjettingstopper							

Fotnoter:

- \* Bruk kode M3B istedenfor M3 dersom delen er til taljer med kapasitet 2,5 t, 5 t eller mer. Disse delene kan ikke brukes om hver andre mellom M3 og M3B seriene.
- XX Palfjær A og B må brukes som et sett.
- X Tallet i kolonnen «Kapasitetskoder» angir antall av delen på hver talje.
- O For kapasitet 20 t er antall deler pr. talje det dobbelte av det som er angitt i kolonnen «Ant.».

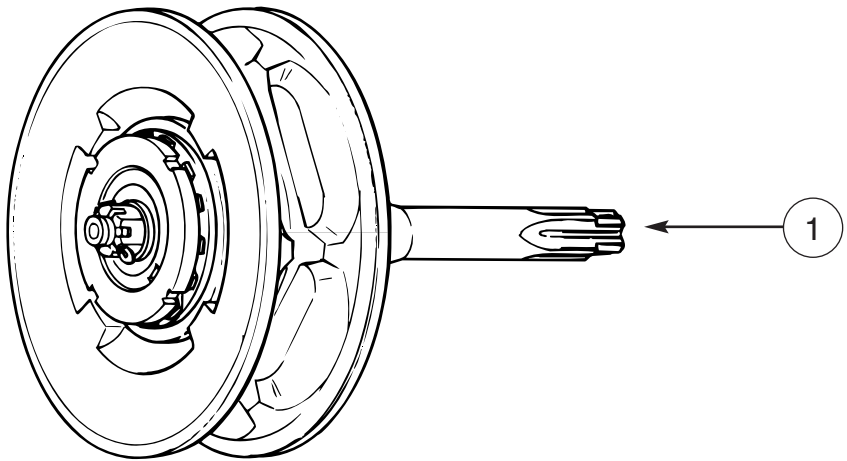


Fig. nr.	Del nr.	Delens navn	Ant.	Kapsitetskoder				
				005	010	015 030	020	025 100 050 150 075 200
1	M3-111A*	Overlastsikring komplett	1					

# Notater

# Notater

# Notater

Forhandler:

Produsent:



**KITO** CORP  
Yaesuguchi Kaikan Bldg.  
1-7-20 Yaesu, Chou-ku,  
Tokyo, Japan



Importør:  
**INDUSTRIBEHOV AS**

Postboks 19, Alnabru  
0614 Oslo  
Tlf. 23 14 12 00  
Fax 23 14 12 01